

▶ Isabelle SALAÜN-GORRELL

Paris

Port : 06-15-38-28-19

isabelle.gorrell@sfr.fr

<http://igorrellconsulting.blogspot.com>

Etudes Qualitatives et Traduction

Nationalité franco-américaine

Opérationnelle en 5 langues

(anglais, français, allemand, espagnol et italien)

Compétences

▶ **Etudes de Marché**

↳ *Etudes qualitatives en 5 langues*

- Interviews (en face-à-face, par téléphone et sur Skype)
- Animations de groupes de discussion en salles (en France et à l'étranger)
- Animations de groupes de discussion sur Internet (forums et bulletin boards)
- Top lines
- Full reports

↳ *Cibles*

B-to-B et B-to-C, professionnels de l'industrie et des services, leaders d'opinion, experts, médecins généralistes, spécialistes et professionnels de la santé, patients, consommateurs, particuliers ...

↳ *Principaux secteurs d'intervention*

- Industrie et Services, Grande Consommation, Médical, Hautes technologies, Luxe

▶ **Traduction**

↳ *En 5 langues*

- Traduction de retranscriptions, guides d'entretien, questionnaires, rapports ...

↳ *Principaux secteurs d'intervention*

- Grande Consommation, Industrie et Services, Médical, Hautes Technologies

▶ Enseignement / Formation

↳ *En 5 langues*

↳ Lycée français, universités américaines, écoles de commerce, formation en entreprises

Expérience

▶ Etudes Qualitatives (Animation et Analyse) (1999 – 2018)

↳ *Principaux clients directs*

Ad'Hoc Research, Adriant, Advise, AplusAresearch, Aviso Conseils, BVA, Cohésium, Consumed, CSA, DR Innovation, EFG Worldwide, Exafield, Fieldwork International Ltd, GfK Custom Research, Harris Interactive, Holden Pearmain, Ideas & Visions Germany, Ifop, Inter-View Partners, Ipsos Insight France, Ipsos Insight Suisse, Ipsos Média, Ipsos Mori, Ipsos Qualitative, Ipsos Santé, Ipsos Korea, Ipsos Understanding UnLtd, Millward Brown, MV2, Opinionway, Sega Marketing, Sky Consulting, Spa Future Thinking, Spatium, Sundance, Synovate Healthcare Germany, TNS Sofres, Trendinfluence, Update France, Vision Critical, WorldOne

↳ *Principaux clients finaux*

Grande Consommation et Luxe: Procter & Gamble, Unilever, Heinz, Tempur, Nestlé, L'Oréal Luxe, Chanel, Yves Saint Laurent, Shiseido, etc...

Médical: Sanofi Aventis, Abbott, Novartis, Bayer, Merck, Boeringer Ingelheim, BMS, 3M, Coloplast Group, Labcatal, Wyeth Pharmaceuticals, etc...

Industrie & Services: Samsung, LG Electronics, Hewlett Packard, Michelin, Unilever, Alcan, EDF, Bosch, Ariston Thermo Group, Siemens, Whirlpool, Land Rover, Mercedes, PSA, Renault, Nissan, Ford, Motorola, Sony, Lexmark, Crédit Agricole, HSBC, Visa Europe, BNPPLS, Adecco, Hager Group

▶ Traductions (1999 – 2018)

↳ *Principaux clients*

A+A Research, Actéa Marketing, Audirep, BVA Système Trois, Cohésium, CSA, Ifop, Ipsos Insight Marketing, Mfr Stratégie, Millward Brown, Romance Alant Consultants, Stratégir, Synovate France, TNS Sofres Automotive, Victa Conseils, Véolia Water STI, Vision Critical

▶ Enseignement / Formation (1981 – 2011)

↳ **Ecole Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie - Paris - (1993 – 2011)**

- Professeur d'anglais (BTS Commerce International)

↳ **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP) (1999 – 2003)**

- Conceptrice de sujets d'examens de français des affaires

↳ **School of European Languages - Courbevoie - (1993 – 2002)**

- Formatrice auprès de cadres et de dirigeants d'entreprises (anglais, allemand, espagnol, italien)

- ↳ **Ecole Européenne des Affaires (ESCP-EAP) - Paris - (1993 – 2000)**
 - Professeur de français (Programme MBA)
- ↳ **Ecole Française des Attachés de Presse (EFAP Image & Médias) - Paris - (1997-1999 et 2009-2010)**
 - Professeur d'anglais des médias
 - Jury d'examens
- ↳ **Rollins College et University of Central Florida, USA (1987 – 1992)**
 - Professeur d'allemand et de français
- ↳ **Walt Disney World Company, Fl. USA (1988 – 1989)**
 - Formation des futurs cadres d'Eurodisney à la langue /culture françaises
- ↳ **Education Nationale**
 - Professeur certifié d'allemand

Formation

(1991) Spanish Major (DEUG d'Espagnol), « magna cum laude », Rollins College, FL, USA

(1985) Diplôme des Chambres de Commerce Italienne, Allemande et Britannique, Mention Bien, Lyon

(1983) Licence de LEA anglais / allemand, Université Lyon II

(1981) CAPES d'allemand, Université Paris X

(1980) Ecole Normale Supérieure de St Cloud

(1979) Maîtrise d'Allemand, Mention Très Bien, Université Paris X

Publications (manuels scolaires en allemand et en français)

Weiter! John Wiley & Sons, New York, 1994

Weiter! Lesen, Reden und Schreiben, John Wiley & Sons, New York, 1994

Weiter! Arbeitsheft, John Wiley & Sons, New York, 1994

Tête-à-Tête, Heinle & Heinle, Boston, 1992

Conversation in French, Heinle & Heinle, Boston, 1989